

Est

Chapter 4

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וּמֶרְכָּי יָדַע אֶת-כָּל-אֲשֶׁר נַעֲשָׂה וַיִּקְרַע מֶרְכָּי אֶת-בְּגָדָיו וַיִּלְבָּשׁ שָׁק
H8242 H3847 H0853 H4782 H7167 H3605 H0853 H3045 H4782
וַאֲפֹר וַיֵּצֵא בְּתוֹךְ הָעִיר וַיִּזְעַק זַעֲקָה גְדֹלָה וּמָרָה:
H4751 H2201 H2199 H8432 H3318 H0665

মর্দখয় এসব কথা জানতে পারলেন। তিনি ইহুদীদের বিরুদ্ধে রাজার দেওয়া নির্দেশের কথা জানতে পেরে নিজের প্রকৃত পোশাক ছিঁড়ে ফেলে শোকের পোশাক পরলেন। তারপর সারা মাথায় ভস্ম মেখে উচ্চস্বরে কাঁদতে কাঁদতে শহরে বেড়ালেন।

2 וַיָּבֹא עַד לִפְנֵי שַׁעַר-הַמֶּלֶךְ כִּי אֵין לָבֹא אֶל-שַׁעַר הַמֶּלֶךְ בְּלִבּוֹשׁ שָׁק:
H8242 H3830 H4428 H8179 H0413 H0935 H0369 H4428 H8179 H6440 H5704 H0935

তিনি এভাবে রাজদ্বার পর্যন্ত গেলেন কারণ শোকের পোশাক পরে কাউকে এভাবে দরজার ভেতরে যেতে দেওয়া হতো না।

3 וּבְכָל-מְדִינָה וּמְדִינָה מְקוֹם אֲשֶׁר דָּבַר-הַמֶּלֶךְ וּדְתוֹ מִיָּע אָבָל גְּדוֹל' לִיְהוּדִים
H3064 H0060 H5060 H1881 H4428 H1697 H4725 H4082 H4082 H3605
וְזֶם וּבְכִי וּמִסָּפָד שָׁק וַאֲפֹר יָצַע לָרַבִּים:
H3331 H0665 H8242 H4553 H1065 H6685

প্রত্যেকটি প্রদেশে যেখানে যেখানে রাজার নির্দেশ জারি করা হয়েছিল যেখানে ইহুদী সম্প্রদায়ের মধ্যে শোকের ছায়া পড়ে গিয়েছিল। তারা সকলে অভুক্ত থেকে উচ্চস্বরে কান্নাকাটি করছিল। অনেক ইহুদী মাথায় ভস্ম মেখে মাটিতে গড়াগড়ি দিচ্ছিল।

4 וַתָּבוֹאִינָה נַעֲרוֹת אֶסְתֵּר וְסָרִיסֶיהָ וַיִּגִּדוּ לָהּ וַתַּתְּחַלְחֵל הַמֶּלֶכָה מְאֹד וַתִּשְׁלַח בְּגָדִים
H7971 H3966 H4436 H5046 H5631 H0635 H5291 H0935
לְהַלְבִּישׁ אֶת-מֶרְכָּי וּלְהַסִּיר שָׁקוֹ מֵעָלָיו וְלֹא קָבַל:
H6901 H3808 H8242 H5493 H4782 H0853 H3847

ইষ্টের পরিচারিকা ও নপুংসক পরিচারকরা এসে তাঁকে মর্দখয়ের কথা জানালো। সে কথা শুনে ইষ্টের মর্মান্ত ও বিষণ্ণ হলেন। তিনি শোকের পোশাক ছেড়ে ফেলতে অনুরোধ জানিয়ে মর্দখয়ের জন্য জামাকাপড় পাঠালেন। কিন্তু মর্দখয় তা পরতে রাজী হলেন না।

5 וַתִּקְרָא אֶסְתֵּר לְהַתָּף מִסָּרִיסֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר הָעֵמִיד לִפְנֵיהָ וַתִּצְוָהוּ עַל-מֶרְכָּי
H4782 H6680 H6440 H5975 H4428 H5631 H2047 H0635 H7121
לָרַעַת מִה-הָ וְעַל-מִה-הָ:
H2088 H4100 H2088 H4100 H3045

তখন ইষ্টের হুক নামে রাজার এক নপুংসক পরিচারককে ডেকে পাঠালেন। হুককে রাজা ইষ্টের পরিচার্যার কাজে নিয়োগ করেছিলেন। তাকে ইষ্টের মর্দখয়ের দুঃখের কারণ অনুসন্ধান করতে বললেন।

6 וַיֵּצֵא הַתָּף אֶל-מֶרְכָּי אֶל-רְחֹב הָעִיר אֲשֶׁר לִפְנֵי שַׁעַר-הַמֶּלֶךְ:
H4428 H8179 H6440 H7339 H0413 H4782 H0413 H2047 H3318

তখন হথক রাজপ্রাসাদের ফটকের সামনে শহরের উন্মুক্ত প্রাঙ্গণে যেখানে মর্দখয় অপেক্ষা করছিল সেখানে গেল।

וַיָּגֵד-	לּוֹ	מִדְרָכָיו	אֵת	כָּל-	אֲשֶׁר	קָרָהוּ	וְאֵת	פִּרְשֵׁת	הַכֶּסֶף	אֲשֶׁר	אָמַר	הֶמָּן	7
H5046	H4782	H0853	H3605			H0853	H6575	H3701		H0559	H2001		
לְשָׂקוֹל	עַל-	גָּנָה	הַמֶּלֶךְ	[בִּיהוּדִיִּים]	(בִּיהוּדִים)	לְאֲבָדָם:							
H8254	H1595	H4428	H3064	H3064	H3064								

মর্দখয় হথককে যা যা ঘটেছে সে সব কথাই বললেন। এমনকি ইহুদীদের নিধনের জন্য হামন রাজকোষাগারে যে অর্থ দেবার প্রতিশ্রুতি দিয়েছিলেন। তার সঠিক পরিমাণও মর্দখয় তাকে জানালেন।

[illegible]

মর্দখয় তাকে ইহুদী হত্যার জন্য রাজার দেওয়া নির্দেশ নামার একটি প্রতিলিপিও দিলেন। এই নির্দেশ নামাটি শূশনের সর্বত্র পাঠানো হয়েছিল। তিনি হথককে নির্দেশ নামাটি ইষ্টেরকে দেখিয়ে যা ঘটেছিল তা ব্যাখ্যা করতে বললেন। উপরন্তু তিনি তাকে ইষ্টেরকে রাজার কাছে গিয়ে তাঁর স্বজাতীয়দের জন্য ও মর্দখয়ের জন্য ক্ষমা ভিক্ষা করার জন্য বলতে বললেন।

9 וַיָּבֹא הַתָּדַ וַיֵּנֶד לְאַסְתֹּר אֶת דְּבָרֵי מֶרְדֳּכָי׃

— — — — — — —

[H0935](#) [H2047](#) [H5046](#) [H0635](#) [H0853](#) [H1697](#) [H4782](#)

হথক ফিরে গিয়ে ইস্টেরকে মর্দখযের সব কথাই জানাল।

וַתֹּאמֶר	אֶסְתֵּר׃	לְהַתְּךָ	וּתְצַנִּיחִי	אֶל־	מַרְדֳּכָי׃
H0559	H0635	H2047	H6680	H0413	H4782

ইষ্টের তখন হৃথককে বললেন— মর্দখয়কে জানাতে—

11	כָּל־	עֲבָדָי	הַמֶּלֶךְ	וְעַם־	מְדִינֹת	הַמֶּלֶךְ	יֹדְעִים	אֲשֶׁר	כָּל־	אִישׁ	וְאִשָּׁה	אֲשֶׁר
			H4428		H4082	H4428	H3045			H0376	H0802	
	יָבֹוא־	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הַחֲצָר	הַפְּנִימִית	אֲשֶׁר	לֹא־	יִקְרָא	אֶחָת	דָּתוֹ	לְהַמִּית
	H0935	H0413	H4428	H0413		H6442		H3808	H7121	H0259	H1881	H4191
	מֵאֲשֶׁר	יוֹשִׁיט־	לוֹ	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	שָׂרֵבִיט	הַזֶּהָב	וַחֲיָה	וְאָנִי	לֹא	נִקְרְאָתִי	לְבֹאֵא
		H3447	H4428	H0853	H8275	H2091	H2421	H0589	H3808	H7121	H0935	H0413
	הַמֶּלֶךְ	זֶה	שְׁלוֹשִׁים	יוֹם:								
	H4428	H2088	H7970	H3117								

“রাজ্যের সমস্ত বাসিন্দা ও রাজার সমস্ত নেতারা ই জানেন যে ডাক না পড়লে পুরুষ বা নারী যেই হোক না কেন রাজার কাছে যেতে পারে না। যদি কেউ রাজার কাছে যায় তবে তার মৃত্যুদণ্ড হয়। এক্ষেত্রে একমাত্র ব্যক্তি এম হল। রাজা যদি কারো হাতে তাঁর সোনার রাজদণ্ডটি দেন তাহলে এক্ষেত্রে সে ব্যক্তি মৃত্যুদণ্ড থেকে নিষ্কৃতি পায়। কিন্তু আমাকে রাজা গত ১০ দিনের মধ্যে একবারও ডেকে পাঠান নি।”

12 וַיִּזְדָּרוּ לְמַרְדְּכָי אֶת דְּבָרֵי אֶסְתֵּר׃ פ
H0635 H1697 H0853 H4782 H5046

মর্দখয়কে ইস্টেরের বার্তা জানানো হলে তিনি ইস্টেরকে বলে পাঠালেন "ইস্টের এমন ভেবো না যে যদিও তুমি রাজপ্রাসাদে বাস করছো ইহুদী হয়েও নিজে বেঁচে যাবে"

13 וַיֹּאמֶר מַרְדְּכָי לְהָשִׁיב אֶל־ אֶסְתֵּר אֶל־ הַמֶּלֶךְ בְּנִפְשָׁהּ לְהַמְלִיט בֵּית־ הַמֶּלֶךְ מִכָּל־
H03605 H4428 H4422 H5315 H1819 H0408 H0635 H0413 H7725 H4782 H0559
הַיְּהוּדִים׃
H3064

মর্দখয়কে ইস্টেরের বার্তা জানানো হলে তিনি ইস্টেরকে বলে পাঠালেন "ইস্টের এমন ভেবো না যে যদিও তুমি রাজপ্রাসাদে বাস করছো ইহুদী হয়েও নিজে বেঁচে যাবে"

14 כִּי אִם־ הַחֲרָשׁ תַּחֲרִישִׁי בָּעֵת הַזֹּאת רָחוּ וְהַצִּלָּה יַעֲמֹד לַיְּהוּדִים מִמָּקוֹם אֲחֵר׃
H0312 H4725 H3064 H5975 H2020 H7305 H2063 H6256
וְאֵת וּבֵית־ אֲבִיךָ תֹאבְדוּ וּמִי יוֹדֵעַ אִם־ לָעֵת כִּזְאוֹת הַנֶּעֱתָ לְמַלְכוּת׃
H4438 H5060 H2063 H6256 H3045 H4310 H0006 H0001

তুমি যদি এখন চুপ করে থাকো ইহুদীদের জন্য সাহায্য ও স্বাধীনতা কোথাও না কোথাও থেকে আসবে কিন্তু তুমি ও তোমার পিতার পরিবারের সকলে মারা যাবে কে জানে হয়তো ঠিক এরকম কোন একটা সময়ের জন্যই তোমাকে রাণী করা হয়েছে।"

15 וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לְהָשִׁיב אֶל־ מַרְדְּכָי׃
H4782 H0413 H7725 H0635 H0559

ইস্টের এর উত্তরে মর্দখয়কে জানালেন "শূশনের সমস্ত ইহুদীদের সঙ্গে আমার জন্য উপবাস করো তিন দিন তিন রাত্রি তোমরা কোন খাদ্য ও পানীয় গ্রহণ করো না আমি ও আমার পরিচারিকারাও তোমাদের মতোই উপবাস করবো তারপর আমি রাজার কাছে যাবো আমি জানি না ডাকতে রাজার কাছে যাওয়াটা নিয়ম বিরুদ্ধ কিন্তু আমি তাও যাবো তাতে যদি আমার মৃত্যুও হয় তো হবে"

16 לֵךְ כְּנוֹס אֶת־ כָּל־ הַיְּהוּדִים הַנִּמְצָאִים בְּשׁוֹשָׁן וְצוּמוּ עָלֵי וְאֶל־ תֹּאכְלוּ וְאֶל־
H0408 H0398 H0408 H6684 H7800 H4672 H3064 H3605 H0853 H3664 H3212
תִּשְׁלַחוּ שְׁלֹשֶׁת יָמִים לִילָה וַיּוֹם גַּם־ אֲנִי וְנַעֲרָתִי אֲצוּם כֵּן וּבְכֵן אָבוֹא אֶל־
H0413 H0935 H6684 H5291 H0589 H1571 H3117 H3915 H3117 H7969 H8354
הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר לֹא־ כָּל־תִּכְאֹשֶׁר אֲבָדְתִּי אֲבָדְתִּי׃
H0006 H0006 H1881 H3808 H4428

ইস্টের এর উত্তরে মর্দখয়কে জানালেন "শূশনের সমস্ত ইহুদীদের সঙ্গে আমার জন্য উপবাস করো তিন দিন তিন রাত্রি তোমরা কোন খাদ্য ও পানীয় গ্রহণ করো না আমি ও আমার পরিচারিকারাও তোমাদের মতোই উপবাস করবো তারপর আমি রাজার কাছে যাবো আমি জানি না ডাকতে রাজার কাছে যাওয়াটা নিয়ম বিরুদ্ধ কিন্তু আমি তাও যাবো তাতে যদি আমার মৃত্যুও হয় তো হবে"

17 וַיַּעֲבֹר מַרְדְּכָי וַיַּעַשׂ כְּכָל־ אֲשֶׁר־ צִוְּתָהּ עָלָיו אֶסְתֵּר׃ ס
H0635 H6680 H3605 H4782

মর্দখয় তখন গিয়ে ইস্টের তাঁকে যা যা করতে বলেছিলেন সবই করলেন